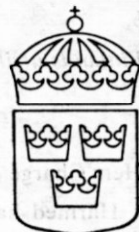


# Sveriges överenskommelser med främmande makter



SÖ 1975: 57

Nr 57

## Ministeriell noteväxling med Finland om ömsesidiga fiske- rättigheter i de svenska och finska fiskezonerna i Öster- sjön. Helsingfors den 24 november 1975

*a*  
*Svenska ambassaden i Helsingfors till Finlands utrikesminister*

Helsingfors den 24 november 1975

Herr Minister,

Jag har instruerats att till Eder framföra följande.

Svenska regeringen har från och med den 1 januari 1974 inrättat en fiskezon utanför hela Sveriges kust. Fiskezonen omfattar i princip havsområdet utanför territorialgränsen intill åtta nautiska mil från denna gräns. Dess yttergräns ligger således i princip tolv nautiska mil från de svenska baslinjerna. Fiskezonens närmare sträckning framgår av en kungörelse som utfärdats den 23 november 1973 (Svensk författningssamling 1973: 829).

På liknande sätt har genom lag den 15 november 1974 (Finlands författningssamling 839/1974) en fiskzon inrättats i Finland från och med den 1 januari 1975. Även denna fiskezon omfattar i princip havsområdet utanför territorialgränsen intill åtta nautiska mil från denna gräns. Dess yttergräns ligger således i princip tolv nautiska mil från de finska baslinjerna. Fiskezonens närmare sträckning framgår av nämnda lag.

Under en övergångstid, som utlöper den 31 december 1975, har fiskefartyg hemma-

hörande i Finland fått rätt att bedriva fiske i den svenska fiskezonen i Östersjön med Ålands hav, Bottenhavet och Bottenviken. På motsvarande sätt har svenska fiskefartyg fått rätt att fortsätta att bedriva fiske i den finska fiskezonen under en övergångstid, som utlöper den 31 december 1976.

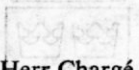
Svenska regeringen anser det önskvärt att fiskefartyg hemmahörande i Sverige och Finland även efter utgången av nämnda övergångstider skall ha rätt att bedriva traditionellt fiske i väsentligen samma omfattning som tidigare i det andra landets fiskezon i Östersjön. Om Finlands regering delar denna uppfattning, tillåter jag mig föreslå, att denna skrivelse och det bekräftande svar som Eders Excellens behagade tillställa mig skall utgöra en mellan de båda regeringarna träffad överenskommelse härom, för vilken skall gälla en uppsägningstid om fem år.

Mottag, Herr Minister, försäkran om min mest utmärkta högaktning.

*Göran Bundy*  
Chargé d'Affaires a.i.

b

Finlands utrikesminister till Svenska ambassaden i Helsingfors



Helsingfors den 24 november 1975

Herr Chargé d'Affaires,

Härmed har jag äran erkänna mottagandet av Eder skrivelse denna dag av följande lydelse:

"Jag har instruerats att till Eder framföra följande. — — — för vilken skall gälla en uppsägningstid om fem år."

Till svar härfpå har jag äran meddela, att

Finlands regering å sin sida godkänt detta förslag och att Eder skrivelse och detta svar skall utgöra en mellan de båda regeringarna träffad överenskommelse.

Mottag, Herr Chargé d'Affaires, försäkran om min fullkomligaste högaktning.

Olavi J. Mattila

Ministeriell notering till Finland om ömsesidiga rättigheter i de svenska och finska fiskerierorna i Östersjön. Helsingfors den 24 november 1975